

🎁 Cześć! Cieszę się, że tu jesteś!

Ten workbook to mój prezent dla Ciebie – za to, że jesteś częścią naszej społeczności newsletterowej. Wierzę, że nauka angielskiego nie musi być nudna ani szkolna. Może być piękna, wzruszająca i ożywcza – jak ta piosenka.

Click Clack Symphony. to utwór RAYE z udziałem Hansa Zimmera – opowieść o samotności, sile kobiecej przyjaźni i odnajdywaniu siebie. A przy okazji – kopalnia fantastycznego, żywego angielskiego, którego nie znajdziesz w żadnym podręczniku.

Przygotowałam dla Ciebie 7 części, w których krok po kroku przejdziemy przez każdy fragment piosenki. Poznasz nowe słownictwo, idiomy, odkryjesz ukryte perłki gramatyczne i na koniec sprawdzisz się w ćwiczeniach. Wszystko w Twoim tempie, z filiżanką kawy i słuchawkami na uszach. ☕🎧

Miłej podróży! ❤️

Justyna

Jak pracować z tą lekcją? Włącz piosenkę i zatrzymuj ją w wyznaczonych momentach. Przeczytaj tekst z danego fragmentu, przeanalizuj poetyckie tłumaczenie i słownictwo (Word Bank), a następnie przejdź do uwag gramatycznych (Grammar & Style Focus). Na samym końcu czekają na Ciebie ćwiczenia, które sprawdzą, ile udało Ci się zapamiętać!

Part 1: The Rut (Rutyna)

*Did you know the odds to be born on this Earth's one in four hundred trillion?
I conquered those odds, yet I can't conquer leaving this house
I eat, sleep, scroll, and work, but there has to be more than just merely existing
In fact, I was thinking there's not enough wine in the fridge to unleash me
And this feeling fiends for some feminine healing, by that, I mean*

*I call my girls and said: SOS, pick a dress
Pick a time and an address, for we are going out tonight*

Poetyckie tłumaczenie:

*Czy wiesz, że szansa by narodzić się na tej ziemi to jedna na czterysta bilionów?
Pokonałam te szanse, a jednak nie potrafię pokonać wyjścia z tego domu.
Jem, śpię, scrolluję i pracuję, ale musi istnieć coś więcej niż tylko egzystowanie.
Właściwie, pomyślałam, że w lodówce nie ma wystarczająco wina, by mnie uwolnić.
A to uczucie łapczywie domaga się kobiecego uzdrowienia, mam na myśli, że...*

*Dzwonię do dziewczyn i mówię: SOS, wybierz sukienkę,
wybierz godzinę i adres, bo dziś wieczorem wychodzimy!*

Word Bank

English	Polish	Note
The odds	Szanse / prawdopodobieństwo	"The odds of winning are very low."
To conquer	Pokonać, zdobyć	Zarówno armię, lęki, jak i... wyjście z domu.
Merely existing	Jedynie egzystować	"Merely" = tylko, zaledwie.
To unleash	Uwolnić, rozpuścić	Jak psa ze smyczy – nie ma dość wina, by ją "odpiąć".

To fiend for sth	Pragnąć łąpczywie	Slang: mieć obsesyjną potrzebę czegoś.
SOS	Wezwanie pomocy	Tu: "Ratunku, dziewczyny, potrzebuję Was!"
Pick a dress	Wybierz sukienkę	"Pick" = wybrać (kol. z ubraniami: pick an outfit).

Grammar & Style Focus: "there has to be"

Dlaczego "has to be" a nie "must be"? Oba są poprawne, ale mają inny smaczek. *There must be* wyraża wewnętrzne przekonanie/podejrzenie ("musi coś być, bo tak czuję"). Natomiast *there has to be* brzmi jak logiczny, obiektywny wniosek. RAYE dochodzi tu do logicznego wniosku: skoro pokonała szanse 1:400 bilionów, to logicznie MUSI istnieć coś więcej niż scrollowanie.

Part 2: The Chorus (Symfonia obcasów)

 0:35 – 0:56

*Send the call out, send the call out
 Calling all my baddest women, it's about to go down
 Click-click-click clack symphony, I need that
 Click-click-click clack symphony, I love the sound of it
 Who let the girls out? I did, I did, darling
 She's empowered by the sound of us marching
 Her legs are hurting, but her back is still arching
 And this sound reminds me that it's going to be alright*

 **Poetyckie tłumaczenie:**

Roześlijcie zawiadomienie, roześlijcie zawiadomienie!

Wzywam wszystkie moje najostrzejsze kobiety, zaraz będzie się działo.

Symfonia klik-klak (odgłos obcasów na chodnikach), potrzebuję tego.

Kto wypuścił dziewczyny? Ja to zrobiłam, ja, kochanie.

Ona rośnie w siłę dzięki dźwiękom naszego marszu.

Jej nogi bolą, ale plecy wciąż dumnie się wyginają.

I ten dźwięk przypomina mi, że wszystko będzie dobrze.

Word Bank

English	Polish	Note
It's about to go down	"Będzie się działo"	Potoczne: zaraz wydarzy się coś dużego.
Empowered	Wzmocniona, umocniona	Poczucie sprawczości i pewności siebie.
To arch the back	Wyginać plecy w dumnej postawie	Mimo bólu nóg – w obcasach wciąż dumna!

Grammar & Style Focus: "baddest women"

Dlaczego "baddest" a nie "worst"? W standardowym angielskim stopniujemy: *bad* → *worse* → *worst*. Ale w slangu (R&B / hip-hop) słowo *bad* przestało oznaczać "zły" – **a bad woman** (lub *a baddie*) to potocznie kobieta twarda, zjawiskowa, pewna siebie. W tym znaczeniu stopniuje się regularnie: *bad* → *badder* → *baddest*. To świadomy, stylistyczny wybór artystki, nie błąd!

Part 3: The Mask (Maska)

🕒 0:56 – 1:17

*And I never could have guessed I started my morning in tears
Got a great waterproof mascara I can recommend
I should try my luck in Hollywood and find some auditions
Because the way I fake this smile could pay the mortgage and the rent
I climb into my lonely throne before my TV
I feel alone, I feel like no one really needs me
So thank you, Carly, for having a sixth sense
And for calling to remind me we don't settle for depression on a Friday night*

🇵🇱 Poetyckie tłumaczenie:

*I nigdy bym nie zgadła (patrząc na mnie teraz), że rozpocząłm dzisiejszy poranek we łzach.
Mam świetny wodoodporny tusz do rzęs, który mogę polecić.
Powinnam spróbować szczęścia w Hollywood i poszukać castingów,
bo sposób, w jaki fałszuję ten uśmiech, spłaciłby moją hipotekę i czynsz.
Wdrapuję się na mój samotny tron przed telewizorem.
Czuję się samotna, czuję, że nikt naprawdę mnie nie potrzebuje.
Więc dziękuję Ci, Carly, że masz ten szósty zmysł
i że dzwonisz, by przypomnieć mi, że nie godzimy się na depresję w piątkowy wieczór.*

📖 Word Bank

English	Polish	Note
Waterproof mascara	Wodoodporny tusz do rzęs	Potrzebny po porannym płaczu!
To fake a smile	Udawać uśmiech	"To fake" = fałszować, udawać.
The mortgage / the rent	Hipoteka / czynsz	Codzienne zobowiązania finansowe.

A sixth sense

Szósty zmysł

Wyczuć, że u kogoś jest źle.

To settle for sth

Zadowolić się /
godzić się na

"We don't settle for depression" = nie godzimy
się na depresję.



Grammar & Style Focus: Past Modals ("Gdybanie o przeszłości")

"I never could have guessed" (Nigdy bym nie zgadła). Gdy gdybamy lub zastanawiamy się nad szansami z przeszłości, używamy: **modal + have + III forma czasownika**. Inne przykłady: *She could have called me* (Mogła do mnie zadzwonić, ale nie zadzwoniła). *I would have helped* (Pomogłabym, gdybym wiedziała).



1:17 – 1:37: Powtórzenie motywacyjne ("I need a pep talk..."). Przesłuchaj ten fragment jeszcze raz, nucąc razem z RAYE!



1:37 – 1:57: Refren (Chorus) powtarza się – skup się na nowych fragmentach poniżej.

Part 4: The Closet (Szafa)

1:57 – 2:20

*Jim-Jimmy Choo, it's time to open up the closet
It's a sad sight to see Manolo Blahnik gather cobwebs
Why am I like an alien in every dress I try? Sigh
Let me turn my music louder and pretend it's fine
Everything that's hurt me, left and gave up on me
Am I just the product of everything that was done to me?
Run to me, come to me, someone bring the Sun to me
I can see the glimmer of the girl who once believed*

Poetyckie tłumaczenie:

Jimmy Choo (marka butów), czas otworzyć szafę.

To smutny widok, patrzeć jak Manolo Blahnik zbiera pajęczyny.

Dlaczego czuję się jak kosmitka w każdej sukience, którą przymierzam? Ech...

Niech podkręcę muzykę głośniejsze i udam, że wszystko jest w porządku.

Wszystko, co mnie skrzywdziło, opuściło mnie i zrezygnowało ze mnie.

Czy jestem tylko produktem tego, co mi zrobiono?

Przybieżcie do mnie, przyjdźcie do mnie, ktoś niech przyniesie mi Słońce.

Widzę przebłysk dziewczyny, która kiedyś wierzyła.

Word Bank

English	Polish	Note
To gather cobwebs	Zbierać pajęczyny	Idiom: kurzenie się w szafie (buty są nienoszone od dawna).
To pretend	Udawać	"Pretend it's fine" = udawaj, że jest OK.
To give up on sb	Zrezygnować z kogoś	Phrasal verb: przestać w kogoś wierzyć.
A product of sth	Wynik/twór czegoś	Być rezultatem pewnych wydarzeń.
A glimmer	Przebłysk, promyk	"A glimmer of hope" = promyk nadziei.

Grammar & Style Focus: Let me + bezokolicznik (bez "to"!)

"Let me turn my music louder" – Czasownik *let* nigdy nie przyjmuje słówka *to*. Budujemy po nim goły bezokolicznik (bare infinitive). Podobnie jak *make somebody DO something*.

Porównaj: *Let me try*  vs *Let me to try* 

Part 5: The Pep Talk (Dodanie otuchy)

🕒 2:20 – 2:38

(She just needs, just needs) she needs a pep talk

She needs a hug, she needs a dance floor

She's got one little life, she needs to get out the house more and try and start living it

Heavy is the burdens that are weighing on me

I will lay them down under some pink and blue lights

Call my girls and said: SOS, pick a dress

Pick a time and an address, for we are going out tonight



Poetyckie tłumaczenie:

Ona po prostu potrzebuje, tak bardzo potrzebuje rozmowy dodającej otuchy.

Potrzebuje przytulenia, potrzebuje parkietu.

Ma jedno małe życie, musi częściej wychodzić z domu i zacząć naprawdę je żyć.

Ogromne i ciężkie są brzemiona, które mnie przytłaczają.

Złożę je u stóp pod różowo-niebieskimi światłami.



Word Bank

English	Polish	Note
A pep talk	Mowa dodająca otuchy	Pobudzająca rozmowa dla osoby, która ma doła.
A burden	Brzemie, ciężar	Ogromny ciężar (zarówno fizyczny, jak i mentalny).
To weigh on sb	Ciążyć komuś	O myślach i obowiązkach: "przytłaczać".
To lay sth down	Złożyć / odłożyć coś	Tu poetycko: zrzucić z siebie ciężar.

Grammar & Style Focus: Poetycka inwersja (odwrócony szyk zdania)

"Heavy is the burdens" – To prawdziwa inwersja! Normalny szyk to: *"The burdens are heavy"*. RAYE odwraca kolejność, stawiając przymiotnik na początku, dla efektu dramatycznego i literackiego. Inne przykłady tego chwytu w literaturze: *"Long is the road that leads to freedom"* (zamiast: *The road that leads to freedom is long*).

 **2:38 – 3:00:** Refren (Chorus) powtarza się – tym razem spróbuj zaśpiewać go z pamięci!

Part 6: The Lesson (Lekcja życiowa)

 **3:00 – 4:00**

*Though this season of her life had been cold, lonely and tough
Though she slipped back into a darkness she had hoped by now to have overcome
She had learned a beautiful lesson
And she kissed her girls goodbye and thanked them for getting her out the house
That maybe everything was going to be alright*

*And even if only for a moment
Everything is going to be alright*

Poetyckie tłumaczenie:

*I choć ta pora w jej życiu była zimna, samotna i twarda,
i choć ześlizgnęła się znów w mrok, który – jak miała nadzieję – powinna była już do
teraz przezwyciężyć,
odebrała przepiękną życiową lekcję.
Pocałowała dziewczyny na pożegnanie i podziękowała im za wyciągnięcie jej z domu.*

Może wszystko będzie w porządku.

I nawet jeśli tylko na chwilę –
wszystko będzie w porządku.

Word Bank

English	Polish	Note
Tough	Trudny, ciężki	O czasie, sytuacji lub osobie.
To slip back into	Zsunąć się ponownie w	"She slipped back into darkness" = wpadła znów w mrok.
To overcome	Przezwyciężyć, pokonać	Np. lęki, depresję, przeciwności.

Grammar & Style Focus: Past Perfect (Czas zaprzesztły)

"**had been cold**", "**she had hoped**", "**she had learned**" – RAYE opowiada tutaj o przeszłości jako narratorka. Past Perfect (had + III forma) pokazuje, że te rzeczy wydarzyły się PRZED momentem, gdy wróciła do domu po imprezie. To zamykanie mrocznego rozdziału – ta ciemność, nadzieja i lekcja, wszystko to wydarzyło się "jeszcze wcześniej" niż sam wieczór wyjścia.

Part 7: The Healing (Uzdrowienie)

 4:00 – koniec

Then she put her headphones in
And there she danced under the weight of her clouds

*But for the first time in a long time
She believed that one day she would again feel the Sun
She must be patient
She must have faith in the seeds that are planted beneath the snow
She must hold on
And she must let go*

*She'll be alright
No riding, shining, armoured knight
She will save herself this time
And in fact, tonight she did confirm
The cold never lasts, my darling
It just teaches the heart how to burn*



Poetyckie tłumaczenie:

*Wtedy włożyła słuchawki do uszu
i tam, właśnie tam, tańczyła pod ciężarem swoich chmur.
Ale po raz pierwszy od bardzo dawna
uwierzyła, że pewnego dnia znów poczuje Słońce.
Musi być cierpliwa.
Musi pokładać wiarę w ziarnach zasadzonych głęboko pod śniegiem.
Musi przetrwać.
I musi pozwolić temu odejść.*

*Będzie z nią dobrze.
Żadnego galopującego rycerza w lśniącej zbroi.
Tym razem uratuje sama siebie.
I faktycznie, dzisiejszej nocy właśnie to potwierdziła:
to zimno nigdy nie trwa wiecznie, kochanie.
Ono służy tylko temu, by nauczyć serce, jak płonąć.*

English	Polish	Note
To have faith in sth	Pokładać w czymś wiarę	"Have faith in the process" = zaufaj procesowi.
Beneath	Pod (poetycki synonim "under")	"Beneath the snow" = pod śniegiem.
To hold on	Trzymać się, przetrwać	Phrasal verb: nie poddawać się.
To let go	Puścić, odpuścić	Piękny kontrast z "hold on" → trzymaj się i jednocześnie pozwól odejść.
Knight in shining armour	Rycerz w lśniącej zbroi	Idiom: ktoś, kto Cię heroicznie ratuje.
To save oneself	Uratować samego siebie	"She will save herself this time."

Grammar & Style Focus #1: Must vs Have to

"She must be patient" – Dlaczego *must* a nie *has to*? Ponieważ **must** wyraża wewnętrzny przymus – to bardzo emocjonalna obietnica, którą RAYE składa samej sobie ("muszę, bo tak czuję"). **Has to** to zimny przymus zewnętrzny – ktoś lub system tak każe (np. *I have to pay taxes*).

Grammar & Style Focus #2: Emphatic DO ("she DID confirm")

"Tonight she did confirm" – Dlaczego nie samo *"she confirmed"*? Dodanie operatora **did** przed czasownikiem w zdaniu twierdzącym to tzw. **Emphatic DO** (emfatyczne użycie "do/did"). Służy silnemu podkreśleniu: "Ona *naprawdę, faktycznie* to potwierdziła!". Uwaga: to NIE jest inwersja (zmiana szyku zdania) – szyk jest normalny (podmiot + did + czasownik). Inne przykłady: *I **do** love you!* = Naprawdę Cię kocham!

Exercises (Ćwiczenia)

Sprawdź, ile udało Ci się zapamiętać! Wykonaj poniższe zadania bez podglądania Word Banków powyżej.

Exercise 1: Listening Gap Fill – Part 1

Przewiń utwór do 0:00 i słuchając, wpisz brakujące wyrazy:

Did you know the _____ to be born on this Earth's one in four hundred trillion?
I _____ those odds, yet I can't conquer leaving this house
I eat, sleep, scroll, and work, but there has to be more than just _____ existing
In fact, I was thinking there's not enough wine in the fridge to _____ me
And this feeling _____ for some feminine healing

Exercise 2: Listening Gap Fill – Part 7 (Outro)

Przewiń utwór do 4:00 i słuchając, wpisz brakujące wyrazy:

She must have _____ in the seeds that are planted _____ the snow
She must _____ on
And she must let _____
No riding, shining, _____ knight
The cold never lasts, my darling
It just teaches the _____ how to burn



Exercise 3: Match the word with its definition

Połącz angielskie słowa z ich angielskimi definicjami. Wpisz literę obok numeru.

1. The odds _____
2. A burden _____
3. To overcome _____
4. Empowered _____
5. Tough _____
6. To pretend _____

Definitions:

- A. Very difficult to deal with.
- B. A heavy load that you carry (especially mentally).
- C. To successfully control a feeling or a problem.
- D. The feeling of being strong and having control over your life.
- E. The probability or chances that something will happen.
- F. To behave as if something is true when it is not.



Exercise 4: Idiom Detective – Match the phrase with its real meaning

Połącz frazę z piosenki z jej prawdziwym, życiowym znaczeniem:

1. To gather cobwebs _____
2. A pep talk _____
3. To settle for something _____
4. Knight in shining armour _____
5. To have a sixth sense _____
6. Emphatic DO ("I did confirm") _____

Meanings:

- A. Encouraging words that someone gives you to make you feel better and more confident.
- B. To intuitively feel something you cannot see or hear (e.g. sensing a friend is sad).
- C. To accept something that is not exactly what you wanted.
- D. Someone heroic who rescues you from a difficult situation.
- E. Not being used for a very long time, just lying stored somewhere in the dark.
- F. Adding "do/did" before a verb in a positive sentence to strongly emphasise it.



Exercise 5: Sentence Transformation (Poetycka inwersja)

Zamień zdanie z normalnym szykiem na poetycką inwersję (jak RAYE w piosence):

1. The burdens are heavy. → _____ is the burdens.
2. The road is long. → _____ is the road.
3. The night is dark. → _____ is the night.

? Exercise 6: Grammar Quiz – Must vs Have to

Wybierz właściwą formę: **must** lub **have to / has to**

1. She _____ be patient. She promised it to herself. (wewnętrzna obietnica)
2. I _____ pay my rent by the 5th of every month. (zewnętrzny przymus)
3. You _____ try this cake! It's amazing! (silna rekomendacja / emocja)
4. Students _____ wear a uniform at this school. (regulamin)
5. I _____ have faith that things will get better. (osobiste przekonanie)

Exercise 7: Translate to English

Przetłumacz na angielski, używając słownictwa z lekcji:

1. Moje stare buty zbierają pajęczyny w szafie.
2. Potrzebuję rozmowy dodającej mi otuchy.
3. Nie godzimy się na depresję w piątkowy wieczór.
4. Udamę uśmiech, ale w środku mi smutno.
5. Żadnego rycerza w lśniącej zbroi – tym razem uratuję się sama.
6. Zimno nigdy nie trwa wiecznie.

Exercise 8: Reflection Journal

Napisz 5-8 zdań po angielsku na jeden z poniższych tematów. Spróbuj użyć jak najwięcej słów z lekcji!

-  **Option A:** "What 'cobwebs' do you have in your life? What things have you stopped doing that once made you happy?"
-  **Option B:** "Who is your 'Carly'? Who has a sixth sense about how you're feeling?"
-  **Option C:** "Do you believe that 'the cold never lasts and it just teaches the heart how to burn'? Why or why not?"

ANSWER KEY

Ex 1: odds, conquered, merely, unleash, fiends

Ex 2: faith, beneath, hold, go, armoured, heart

Ex 3: 1-E, 2-B, 3-C, 4-D, 5-A, 6-F

Ex 4: 1-E, 2-A, 3-C, 4-D, 5-B, 6-F

Ex 5: 1. Heavy, 2. Long, 3. Dark

Ex 6: 1. must, 2. have to, 3. must, 4. have to, 5. must

Ex 7 (suggested): 1. My old shoes are gathering cobwebs in the closet. 2. I need a pep talk. 3. We don't settle for depression on a Friday night. 4. I fake a smile, but inside I feel sad. 5. No knight in shining armour – this time I'll save myself. 6. The cold never lasts.